

Alkuruoat / Starters / Аперитивы

RIIPISEN FRITEERATUT MUIKUT (L)
RIIPISEN FRIED VENDACE
РЯПУШКА RIIPISEN 8,90 €

Maankuuluja friteerattuja muikkuja sekä talon omaa dippiä
Our famous fried vendace and house dip
Знаменитая ряпушка, поджаренная во фритюре с соусом
по оригинальному рецепту

TUNTURIN SIIKAA (L)
WHITE FISH APPETIZER
СИГ ОТ ШЕФ-ПОВАРА 7,90 €

Siikaa mausteisessa crème fraîche:ssä sekä marinoitua punasipulia.
Tarjoillaan ruisnappien kera.
With crème fraîche. Served with rye bread.
Тар-тар из местного сига с соусом крем-фреш и маринованным красным лучком.
Подается с гренками из черного хлеба.

KERMAINEN METSÄSIENIKEITTO (L)
CREAMY FOREST MUSHROOM SOUP
СУП-КРЕМ С ЛЕСНЫМИ ГРИБАМИ 8,90 €

Pehmeä ja täyteläinen keitto, tarjoillaan kuusamolaisen rieskan kera
Rich and mellow soup from forest mushrooms served with local flat bread
Сливочный суп с насыщенным вкусом, подается с куусамским традиционным хлебом rieska
LISÄÄ PORONLIHAA +3 €
ADD REINDEER MEAT +3 €
С КОПЧЕНОЙ ОЛЕНИНОЙ +3 €

MÄTIALKUPALA (L)
ROE APPETIZER
ЗАКУСКА С ИКРОЙ 13,90 €

Crème fraîche siikatartar, muikunmätiä, tillismetanaa ja muikkumousse, sekä suolakurkkua ja hunajaa
Whitefish tartar, vendace roe and dill crème fraîche, vendace pate, honey and pickled cucumber served with traditional local bread
Сметанный соус с тар-таром из сига, икра ряпушки, сливочный соус с укропом и мусс из ряпушки

HIRVICARPACCIO (L , G)
ELK CARPACCIO
КАРПАЧО ИЗ ЛОСЯ 14,90 €

Kuusamolainen savujuustokastike sekä Terva vinegrette
Lightly smoked elk fillet slices, selected lettuce, smoked cheese sauce and tar vinaigrette
Слегка подкопченное филе лося, салаты, соус с копченым сыром и пармезаном

Pääruoat / Main courses / Горячие блюда

MUIKUT TALON TAPPAAN (L)
FRIED VENDACE IN HOUSE STYLE
ЖАРЕНАЯ РЯПУШКА RIIPISEN 18,90€

Riipisen friteerattuja muikkuja, perunamuusia, tilliä sekä punajuurta ja suolakurkkua
Fried vendaces, mashed potatoes and dill served with pickled cucumber and beetroot
Жареная ряпушка с картофельным пюре, свеклой и солеными огурчиками

SAVUSTETTUA RAUTUFILETTÄ (L, G)
SMOKED ARCTIC CHAR WITH LEMON-WHITEWINE SAUCE
КОПЧЕНЫЙ АРКТИЧЕСКИЙ ГОЛЕЦ С ОРИГИНАЛЬНЫМ СОУСОМ 27,90 €

Tarjoillaan yrttiperunasoseella, sekä sitruuna-valkoviinikastikkeella, sekä kuusenkerkkäjuureksilla
Potato puree with herbs, white wine sauce and spruce sprout-root vegetables
Подается с картофельным пюре и пряными травами, соусом с лимоном и белым вином и запечеными корнеплодами, приправленными вытяжкой из сосновой коры

PIHLAJANMARJA-SAVUPOROPASTA (L)
SMOKED REINDEER PASTA
ПАСТА С КОПЧЕНОЙ ОЛЕНИНОЙ И РЯБИНОЙ 18,90 €

Tuorepastaa, savuporoa sekä pihlajanmarja kapriksia
Pasta served with smoked reindeer crumbs and rowanberry capers
Свежая паста, копченая оленина, ягоды рябины с каперсами

PÄIVIN PORONKÄRISTYS (L, G)
SAUTEED REINDEER
ЖАРКОЕ ИЗ ОЛЕНИНЫ 24,90 €

Legendaarinen poronkäristys, pottumuusin, suolakurkkujen ja puolukoiden kera
Our legendary sautéed reindeer served with mashed potatoes, pickled cucumber and lingonberry
Легендарное жаркое из оленины с картофельным пюре, солеными огурчиками и брусникой

PORONFILETTÄ KANDELLA KASTIKKEELLA (L, G)
REINDEER FILET WITH TWO SAUCES
ФИЛЕ ОЛЕНИНЫ С ДВУМЯ СОУСАМИ 38,90 €

Poron sisäfilettä korvasieni- sekä mustikka-punaviinikastikkeella, tarjoillaan perunamuusilla sekä kuusenkerkkäjuureksilla
Served with false morel sauce and blueberry-redwine sauce, local potatoes and spruce sprout-root vegetables
Лучшая вырезка оленины с грибным и чернично-винным соусом. Подается с картофельным пюре и овощами, тушеными с пряными травами

HIRVIPIPPURIPIHVI KONJAKKI-PIPPURIKASTIKKEELLA (L, G)
ELK PEPPER STEAK WITH COGNAC-PEPPER SAUCE
СТЕЙК ИЗ ЛОСЯ С ЧЕРНЫМ ПЕРЦЕМ И КОНЬЯЧНЫМ СОУСОМ 38,90 €

Tarjoillaan Talon yrttilohkoperunoilla sekä kauden kasviksilla
Steak served with heavenly cognac-pepper sauce and herb potato wedges
Соус с коньяком и черным перцем. Подается с пряным картофелем и запечеными корнеплодами, приправленными вытяжкой из сосновой коры

RIEKKOJA TALON TAPAAN (L)
WILLOW GROUSE IN CHEF`S STYLE
КУРОПАТКА ПО ОРИГИНАЛЬНОМУ РЕЦЕПТУ RIIPISEN49.90 €

Paistettua riekon rintaa, savupekonია sekä riistarillette ja korvasienimuhennosta

Tarjoillaan yrttilohkoperunoilla

Willow grouse fillet served with wild game rilletes and smoked bacon , false morel stew and herb potato wedges

Жареная грудка куропатки с копченым беконом, рилетты из дичи и грибной мусс. Подается с пряным картофелем.

KERMAINEN JÄNISPATA (L, G)
HARE STEW WITH CREAM
ТУШЕНОЕ МЯСО С КРЕМОМ27.90 €

Perunamuusia, porkkanaa sekä Riipisen karpalohyytelöä

Mashed potatoes, carrots, and Riipinen cranberry jelly

Картофельное пюре, морковь и клюквенное желе Riipinen

PEKAN KARHUKÄRISTYS (L, G)
SAUTEED BEAR MEAT
ЖАРКОЕ ИЗ МЕДВЕЖАТИНЫ ОТ ХОЗЯИНА64.90 €

Suosittellemme maistamaan Suomen parasta karhukärystystä!

Tarjoillaan pottumuusin, suolakurkkujen ja puolukoiden kera

We recommend to try the best sautéed bear in Finland!

Served with mashed potatoes, pickled cucumber and lingonberry

Рекомендуем попробовать жаркое от хозяина заведения.

Подается с картофельным пюре, солеными огурчиками и брусникой.

Jälkiruoat/ Desserts / Десерты

TALON JÄÄTELÖ (L, G)
ICE CREAM PORTION
МОРОЖЕНОЕ RIIPISEN6,90 €

Vaniljajäätelöä, johon voit valita Riipisen kuusenkerkkä-, karpalo-, terva- tai mustikkasiirappia

Vanilla ice cream with your choice of Riipisen syrups: spruce sprout, cranberry, tar or blueberry

Ванильное мороженое с соусом на выбор: сосновый элексир Riipinen, клюква, смола или черника

LAPIN LEIPÄJUUSTOA JA LAKKOJA (L, G)
LAPLAND CHEESE WITH CLOUDBERRY
ЛАПЛАНДСКИЙ СЫР С МОРОШКОЙ9,90 €

Kermassa ja kanelissa haudutettua leipäjuustoa tarjoillaan lakkojen kera

Lapland cheese cooked in cream and cinnamon served with cloudberry

Разогретый в сливках с корицей сыр и морошка

Jäätelölisäke +1,50 €

Add iccream +1,50 €

доп. Мороженое +1,50 €

JÄÄKARPALOT (L, G)
CRANBERRYS WITH HOT FUDGE
ЛЕДЯНАЯ КЛЮКВА 8,90 €

Klassikkomme vuosien takaa. Tarjoillaan lämpimän kinuskikastikkeen kera

Our classic dish, served with hot fudge

Подается с горячим карамельным соусом

Jäätelölisuke +1,50€

Add ice cream +1,50€

доп. Мороженое +1,50 €

KUUSENKERKKÄ CRÉME BRULÉE (L, G)
SPRUCE SPROUT CRÉME BRULÉE
CRÉME BRULÉE С СОСНОВЫМ ЭЛЕКСИРОМ 8,90 €

Paahtovanukas, joka on saanut makunsa Riipisen kuusenkerkkäsiirapista

Creme brulee with spruce sprout

Запеченый пудинг с сосновым сиропом Riipisen

Jäätelölisuke +1,50 €

Add ice cream +1,50 €

доп. Мороженое +1,50 €

JALO-SUKLAAKAKKU (L)
CHOCOLATE CAKE WITH FINNISH JALoviINA-ALCOHOL
ШОКОЛАДНЫЙ ТОРТ, ПРОПИТАННЫЙ ФИНСКИМ КОНЬЯКОМ JALoviINA 9,50 €

Tarjoillaan lakkakastikkeella ja kermavaahdolla

Served with cloudberry sauce and whipped cream

Подается с морошковой подливкой и взбитыми сливками

Jäätelölisuke +1,50 €

Add ice cream +1,50 €

доп. Мороженое +1,50 €

Lapsille / Kids Menu / Детское меню

LASTEN MUIKUT MUUSILLA (L)
FRIED VENDACE
РЯПУШКА 9,90€

Muikkuja, pottumuusia ja talon dippiä

Mashed potatoes and dip

Подается с картофельным пюре и фирменным соусом

LASTEN PORONKÄRISTYS (L, G)
SAUTEED REINDEER
ЖАРКОЕ ИЗ ОЛЕНИНЫ 11,90 €

Poronkäristys, pottumuusia ja puolukkahilloa

Our legendary sautéed reindeer served with mashed potatoes, pickled cucumber and lingonberry

Жаркое из оленины, картофельное пюре, брусничное варенье и соленые огурчики

KANANFILE NUGETTEJA JA RANSKALAISIA (L)
CHICKEN FILLET NUGGETS AND FRENCH FRIES
КУРИНЫЕ НАГГЕТСЫ С КАРТОФЕЛЕМ ФРИ 8,90 €

Tarjoillaan kurkkujen ja ketsupin kera

Served with cucumber and ketchup

Majoneesi +1,50€

Mayonnaise +1,50€

майонез +1,50€

TALON LIHAPULLAT JA MUUSI (L)
MEATBALLS AND MASHED POTATOES
ФРИКАДЕЛЬКИ И КАРТОФЕЛЬНОЕ ПЮРЕ
8,90 €

Tarjoillaan kurkkujen ja porkkanan kera

Served with cucumber and carrots

Majoneesi +1,50€

Mayonnaise +1,50€

майонез +1,50€

RANSKALAISET (L)
FRENCH FRIES
КАРТОШКА ФРИ 4,00 €

Majoneesi +1,50€

Mayonnaise +1,50€

майонез +1,50€